



MPX™ IMS – *Inline Metering System*

MPX™ IMS – *Inline Metering System*

MPX™ IMS – *Dispositif mesureur en série*

User Manual



1 Bitte beachten Sie

- 1.1 Sicherheitshinweise 3
- 1.2 Allgemeine Hinweise 12
- 1.3 Gewährleistung 12
- 1.4 Service 12

2 Technische Beschreibung

- 2.1 Allgemeines 13
- 2.2 Aufbau 14
- 2.3 Technische Daten 15
- 2.4 Normen und Zulassungen 15

3 Montage und Installation

- 3.1 Montage 16
- 3.2 Elektrische Installation 17
- 3.3 RPC2 konfigurieren 18

4 Entsorgung

- 4.1 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) 20
- 4.2 RoHS (Restriction of Hazardous Substances) 20
- 4.3 Demontage 21

Please read

- 1.1 Safety notes 3
- 1.2 General information 12
- 1.3 Warranty 12
- 1.3 Service 12

Technical description

- 2.1 General 13
- 2.2 Structure 14
- 2.3 Technical data 15
- 2.4 Standards and regulations 15

Assembly and installation

- 3.1 Installation 16
- 3.2 Electrical installation 17
- 3.3 Configuring the RPC2 18

Disposal

- 4.1 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) 20
- 4.2 RoHS (Restriction of Hazardous Substances) 20
- 4.3 Dismantling 21

A consulter impérativement

- 1.1 Consignes de sécurité 3
- 1.2 Consignes générales 12
- 1.3 Garantie 12
- 1.4 Service 12

Description technique

- 2.1 Généralités 13
- 2.2 Structure 14
- 2.3 Caractéristiques techniques 15
- 2.4 Normes et homologations 15

Montage et installation

- 3.1 Montage 16
- 3.2 Installation électrique 17
- 3.3 Configuration de la RPC2 18

Elimination

- 4.1 WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) 20
- 4.2 RoHS (Restriction of Hazardous Substances) 20
- 4.3 Démontage 21

ITALIANO

- 1.1 Avvertenze di sicurezza 4

NEDERLANDS

- 1.1 Veiligheidsinstructies 5

NORSK

- 1.1 Sikkerhetsanvisninger 6

POLSKI

- 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 7

SLOVENŠČINA

- 1.1 Varnostna navodila 8

LIETUVIŠKAI

- 1.1 Nurodymai dėl saugumo 9

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 1.1 Υποδείξεις ασφαλείας 10

MALTI

- 1.1 Noti ta' sigurtà 11

ESPAÑOL

- 1.1 Indicaciones de seguridad 4

VLAAMS

- 1.1 Veiligheidsinstructies 5

SVENSKA

- 1.1 Säkerhetsanvisningar 6

ČEŠTINA

- 1.1 Bezpečnostní pokyny 7

MAGYAR

- 1.1 Biztonsági előírások 8

LATVIEŠU

- 1.1 Drošības norādījumi 9

עברית

- 1.1 הוראות בטיחות 10

PORTUGUÊS

- 1.1 Instruções de segurança 4

DANSK

- 1.1 Sikkerhedsanvisninger 5

SUOMI

- 1.1 Turvaohjeet 6

SLOVENČINA

- 1.1 Bezpečnostné pokyny 7

РУССКИЙ

- 1.1 Правила техники безопасности 8

EESTI

- 1.1 Ohutusviited 9

عربي

- 1.1 تعليمات الأمان 10

1.1

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme auf äußere Beschädigungen kontrollieren! Wird eine Beschädigung oder ein anderer Mangel festgestellt, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Bei Belastungen, die über den jeweils ausgewiesenen Werten auf dem Typenschild liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden.
- PDU nicht in Feuchträumen einsetzen. Gelangt Feuchtigkeit in die PDU, sofort den Netzstecker ziehen oder durch vorgeschaltetes Schutzelement spannungslos schalten. PDU zur Überprüfung an den Hersteller schicken.
- **Maximal zulässige Vorsicherung** in der Gebäudeinstallation auf Nennstrom **gemäß Typenschild dimensionieren. Nationale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sowie Abweichungen bei den Vorsicherungen beachten.**
- Zuleitung nicht knicken. Keine Gegenstände auf die Zuleitung stellen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht öffnen.
- Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.
- Sicherstellen, dass die Stromaufnahme der angeschlossenen Verbraucher die jeweiligen Nennstromangaben des Typenschildes der PDU nicht übersteigt. Leistungsangaben finden sich in Bedienungsanleitungen und auf den Typenschildern der angeschlossenen Verbraucher.
- Installation und Inbetriebnahme nur durch Fachpersonal.
- Im Falle einer Störung bitte den nächsten Kundendienst kontaktieren!
- Bei PDUs mit Netzstecker muss die Netzsteckdose in der Nähe der PDU angebracht und leicht zugänglich sein.

Safety notes

- Check for external damages before putting into operation! If damage or some kind of defect is determined, the device may not be operated.
- The device and the connected electrical equipment can be damaged with load ratings that are above the values shown on the rating plate.
- Do not use PDU in damp rooms. If damp gets into the PDU, immediately disconnect the plug from the power supply, or switch off power on an upstream protection element. Send PDU to the manufacturer for inspection.
- Calibrate the **maximum permitted fuse load** in the building installation according to the rating plate. **National regulations, safety provisions and variations with fuse loads must be observed.**
- Do not bend or place any objects on the lead.
- Do not pull plug out of socket by the lead.
- Do not open the device.
- Changes made to the device will cancel any guarantee claims.
- Ensure that the total power consumption of all connected units does not exceed the respective nominal current values of the rating plate on the PDU. Power consumption details can be found in the operating instructions and on the rating plates of the connected units.
- Installation and operation start-up only by specialist personnel.
- If a fault occurs please contact the nearest customer service point!
- On PDUs with a mains plug the socket must be easily accessible and in the vicinity of the PDU.

Consignes de sécurité

- Vérifier qu'il n'y a pas de dommages extérieurs avant la mise en service ! Si vous constatez un dommage ou un autre défaut, n'utilisez pas l'appareil.
- Toutes sollicitations supérieures aux valeurs respectivement indiquées sur la plaque d'identification risquent d'entraîner la destruction de l'appareil et de tous les éléments électriques qui y sont raccordés.
- Ne pas utiliser le PDU dans des locaux humides. Si de l'humidité pénètre dans le PDU, retirer immédiatement la fiche d'alimentation au réseau ou mettre hors tension grâce à un disjoncteur monté en amont. Envoyer le PDU au fabricant à des fins de contrôle.
- **Dimensionner le fusible de puissance maximal admissible** dans l'installation du bâtiment sur le courant nominal **conformément à la plaque d'identification. Respecter les directives et les signes de sécurité spécifiques au pays concerné ainsi que les divergences pour les fusibles de puissance.**
- Ne pas plier le câble d'alimentation, ne jamais poser de meubles ou d'autres objets dessus.
- Ne pas retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas ouvrir l'appareil.
- Toutes modifications opérées sur l'appareil entraînent l'annulation du droit à la garantie.
- S'assurer que la somme de puissance absorbée de tous les appareils raccordés ne dépasse pas les courants nominaux respectifs de la plaque d'identification du PDU. Les indications de performance figurent dans les notices d'utilisation et sur les plaques d'identification de tous les appareils raccordés.
- Confier l'installation et la mise en service uniquement à des spécialistes.
- En cas de perturbation, veuillez contacter le service à la clientèle le plus proche !
- Si des PDU avec fiche de réseau sont utilisées, la prise de réseau doit être montée à proximité des PDU et être facile d'accès.



Achtung!
IT-PDU – nicht für Haushalts-oder
Industriegebrauch!

Warning
IT PDU – not for domestic or industrial use!

Attention !
PDU numérique – Ne convient pas
pour un usage domestique ou industrielle!

1.1

Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in funzione controllare che la presa non presenti danneggiamenti esterni! Nel caso vengano riscontrati danneggiamenti o altri difetti, il dispositivo non deve essere azionato.
- In caso di carichi superiori a quelli riportati di volta in volta sulla targhetta identificativa, il dispositivo e gli apparecchi ad esso allacciati possono essere distrutti.
- Non impiegare la presa multipla in ambienti umidi. Nel caso in cui dell'umidità penetri nella presa multipla, staccare immediatamente la spina o togliere la tensione di rete attraverso il dispositivo di protezione collegato a monte. Spedire quindi la presa multipla al costruttore ai fini di una verifica.
- Dimensionare il **pre-fusibile massimo consentito** nelle installazioni interne dell'edificio **conformemente alla corrente nominale riportata sulla targhetta identificativa. Attenersi alle direttive e alle prescrizioni di sicurezza nazionali e ad eventuali differenze di potenza dei pre-fusibili in base al paese.**
- Non piegare il cavo d'alimentazione né appoggiare oggetti su di esso.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non aprire l'apparecchio.
- La garanzia decade nel caso in cui vengano apportate modifiche al dispositivo.
- Assicurarsi che il consumo di corrente complessivo di tutti gli apparecchi allacciati non superi i valori di corrente nominale riportati di volta in volta sulla targhetta identificativa della presa multipla. Le indicazioni sulla potenza sono riportate nelle istruzioni per l'uso e sulle targhetta identificative degli apparecchi allacciati.
- Installazione e messa in funzione solo ad opera di personale qualificato.
- In caso di anomalie di funzionamento rivolgersi al servizio assistenza clientela più vicino!
- In caso di prese multiple con spina, la presa di corrente deve essere montata vicino alla presa multipla ed essere facilmente accessibile.

Indicaciones de seguridad

- Comprobar si existen daños externos antes de proceder a la puesta en servicio. Si se detecta algún daño o cualquier otro defecto, el equipo no se deberá utilizar.
- En caso de cargas que superen los valores indicados en la placa de características correspondiente, el equipo y los dispositivos de servicio eléctricos podrían quedar destruidos.
- No utilizar la regleta de conexión en entornos húmedos. Si penetra humedad en la misma, desenchufar inmediatamente el cable de red o desconectar la tensión mediante un elemento de protección antepuesto. Enviar la regleta de conexión al fabricante para su revisión.
- **Dimensionar los fusibles previos máximos admisibles** en la instalación del edificio conforme a la corriente nominal **indicada en la placa de características. Tener en cuenta las normas y disposiciones de seguridad, así como posibles divergencias en el caso de los fusibles previos.**
- No doblar el cable de alimentación ni colocar de ningún modo objetos sobre el mismo.
- No desenchufar el enchufe de la caja de enchufe tirando del cable.
- No abrir el aparato.
- Si se efectúa cualquier modificación en el equipo se anularán los derechos de garantía.
- Asegurarse de que la suma de la corriente consumida por los dispositivos conectados no supere los correspondientes valores de corriente nominal indicados en la placa de características de la regleta de conexión. En las instrucciones de servicio y en las placas de características de los dispositivos conectados figuran indicaciones sobre la potencia.
- Únicamente personal técnico está autorizado a llevar a cabo la instalación y la puesta en servicio.
- ¡En caso de avería, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente más próximo!
- Con regletas de enchufes con clavija de enchufe de red, la toma de red tiene que encontrarse cerca de la regleta de enchufes y ser bien accesible.

Instruções de segurança

- Antes da colocação em funcionamento verifique se há danos exteriores! Caso sejam detectados danos ou outras falhas, o aparelho não deve ser ligado.
- No caso de cargas que se encontrem acima dos valores identificados na placa de identificação, o aparelho assim como o meio de produção ligado electricamente são danificados.
- Não utilize o bloco de tomadas em locais húmidos. Se entrar humidade no bloco de tomadas, retire imediatamente a ficha de rede ou retire a tensão utilizando um elemento de protecção. Envie o bloco de tomadas ao fabricante para verificação.
- Dimensione a **segurança máxima permitida** na instalação do edifício para corrente nominal **de acordo com a placa de identificação. Ter em atenção as normas nacionais e as regulações de segurança, assim como os desvios relativamente às regras de segurança.**
- Não dobrar o cabo nem colocar objectos por cima do cabo.
- Não retirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não abrir o aparelho.
- As alterações efectuadas no aparelho causam a perda da garantia.
- Certifique-se que a totalidade do consumo de corrente não excede as respectivas indicações de corrente nominal da placa de identificação do bloco de tomadas. Os dados referentes à potência encontram-se no manual de instruções e nas placas de identificação dos aparelhos de consumo ligados.
- A instalação e a colocação em funcionamento só devem ser efectuadas por pessoal especializado.
- Em caso de avaria, contactar o serviço de apoio a clientes mais próximo!
- Nos blocos de tomadas com ficha de rede, a tomada de rede tem que estar instalada perto do bloco de tomadas e facilmente acessível.



Attenzione!
Presa multipla per uso industriale – non idonea per l'uso domestico!

¡Atención!
Es una regleta de conexión industrial y, por tanto, no es apta para el uso doméstico.

Atenção!
Bloco de tomadas industrial – não apropriado para uso doméstico!

1.1

Veiligheidsinstructies

- Voor de inbedrijfstelling op uiterlijke schade controleren! Indien een beschadiging of een ander gebrek wordt vastgesteld mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Bij belastingen, die boven de op het eigenschappenplaatje vermelde waarden liggen, kunnen het apparaat en de daarop aangesloten bedrijfsmiddelen beschadigd worden.
- De contactdooslijst niet in vochtige ruimtes gebruiken. Als er vocht in de contactdooslijst komt, de netstekker onmiddellijk uittrekken of door middel van een veiligheidselement spanningsloos maken. De contactdooslijst ter controle naar de fabrikant sturen.
- **De maximum toegelaten zekering** in de gebouwinstallatie op de nominale stroom volgens **het eigenschappenplaatje** dimensioneren. **Nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen evenals afwijkingen bij de zekeringen in acht nemen.**
- De toevoerleiding niet buigen, en geen voorwerpen op de toevoerleiding plaatsen.
- De stekker niet aan de kabel uit de contactdoos trekken.
- Het apparaat niet openen.
- Veranderingen aan het apparaat leiden tot het verval van de garantieclaim.
- Verzekeren dat de stroomopname van de aangesloten verbruikers de som van de op het eigenschappenplaatje aangebrachte nominale stroomwaarden niet overschrijdt. Gegevens over het vermogen vindt u in de bedieningshandleidingen en op de eigenschappenplaatjes van de aangesloten verbruikers.
- Installatie en inbedrijfstelling alleen door vakpersoneel.
- In geval van een storing de klantendienst bij u in de buurt contacteren!
- Bij stopcontactdozen met netstekker moet het stopcontact in de buurt van de stopcontactdoos zijn aangebracht en gemakkelijk toegankelijk zijn.

Veiligheidsinstructies

- Voor de inbedrijfstelling op uiterlijke schade controleren! Indien een beschadiging of een ander gebrek wordt vastgesteld mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Bij belastingen, die boven de op het eigenschappenplaatje vermelde waarden liggen, kunnen het apparaat en de daarop aangesloten bedrijfsmiddelen beschadigd worden.
- De contactdooslijst niet in vochtige ruimtes gebruiken. Als er vocht in de contactdooslijst komt, de netstekker onmiddellijk uittrekken of door middel van een veiligheidselement spanningsloos maken. De contactdooslijst ter controle naar de fabrikant sturen.
- **De maximum toegelaten zekering** in de gebouwinstallatie op de nominale stroom volgens **het eigenschappenplaatje** dimensioneren. **Nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen evenals afwijkingen bij de zekeringen in acht nemen.**
- De toevoerleiding niet buigen, en geen voorwerpen op de toevoerleiding plaatsen.
- De stekker niet aan de kabel uit de contactdoos trekken.
- Apparaat niet openen.
- Veranderingen aan het apparaat leiden tot het verval van de garantieclaim.
- Verzekeren dat de stroomopname van de aangesloten verbruikers de som van de op het eigenschappenplaatje aangebrachte nominale stroomwaarden niet overschrijdt. Gegevens over het vermogen vindt u in de bedieningshandleidingen en op de eigenschappenplaatjes van de aangesloten verbruikers.
- Installatie en inbedrijfstelling alleen door vakpersoneel.
- In geval van een storing de klantendienst bij u in de buurt contacteren!
- Bij een contactdooslijst met netstekker moet de contactdoos in de buurt van de contactdooslijst zijn geplaatst en makkelijk toegankelijk zijn.

Sikkerhedsanvisninger

- Inden ibrugtagning skal stikdåsen kontrolleres for udvendige beskadigelser! Konstateres udvendige beskadigelser eller mangler, må stikdåsen ikke anvendes.
- Ved belastninger, der overskrider de nominelle værdier, der er angivet på typepladen, kan stikdåsen såvel som de tilsluttede elektriske apparater tage skade.
- Stikdåsen må ikke anvendes i vådrum eller fugtige omgivelser. Udsættes stikdåsen for fugt, skal netstikket omgående trækkes ud eller strømtilførslen afbrydes over målertavlen. Stikdåsen skal herefter sendes til kontrol hos fabrikanten.
- **Maks. tilladt sikring på målertavlen må ikke** overskride den nominelle spænding, der er **angivet på typepladen. Nationale forskrifter og sikkerhedsregler samt afvigelse for sikringen på målertavlen skal overholdes.**
- Strømtilførselsledningen må ikke bukkes, ligesom der ikke må stilles møbler eller andre genstande på ledningen.
- Stikket må ikke trækkes ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Åbn ikke dåsen.
- Ændringer på eller modificeringer af stikdåsen medfører, at garantien bortfalder.
- Kontrollér, at summen de tilsluttede apparaters strømforbrug ikke overstiger den nominelle værdi, der er angivet på stikdåsens typeplade. Belastningsangivelser findes i betjeningsvejledningerne og på typepladerne for de aktuelt tilsluttede apparater.
- Installation og ibrugtagning må kun foretages af autoriseret elektriker.
- I tilfælde af afbrydelse kontaktes den nærmeste forhandlers kundeservice!
- Ved multistikdåser med netstik skal netstikdåsen være anbragt i nærheden af multistikdåsen og være let tilgængelig.



Opgepast!
Industriële contactdooslijst – niet voor huishoudelijk gebruik!

Opgepast!
Industriële contactdooslijst – niet voor huishoudelijk gebruik!

Bemærk!
Industri-stikdåse – ikke til husholdningsbrug!

1.1

Sikkerhetsanvisninger

- Sjekk at det ikke er ytre skader på grenuttaket før du tar det i bruk! Hvis det er skader eller andre mangler på grenuttaket, må det ikke brukes.
- Ved belastninger som overstiger verdiene på typeskiltet, kan grenuttaket og tilkoblede elektriske apparater bli ødelagt.
- Grenuttaket må ikke brukes i våtrom. Hvis skjøteledningen blir utsatt for fuktighet, må stikkkontakten omgående trekkes ut fra vegguttaket eller strømmen brytes ved hjelp av forkoblet vernebryter. Send grenuttaket til produsenten for kontroll.
- **Sikringen** i sikringsskapet må være dimensjonert i henhold til merkestrømmen **på typeskiltet. Nasjonale forskrifter og sikkerhetsbestemmelser samt avvik for sikringene må tas hensyn til.**
- Ledningen må ikke bøyes. Ikke sett gjenstander på ledningen.
- Ikke dra i ledningen for å trekke ut kontakten.
- Apparatet må ikke åpnes.
- Ved forandringer på apparatet bortfaller garantien.
- Kontroller at summen av strømpoptaket til de tilkoblede apparatene ikke overstiger merkestrømmen som angitt på grenuttaket typeskilt. Opplysninger om strømforbruk (effekt) finnes i bruksanvisningene og på typeskiltene til de tilkoblede apparatene.
- Installasjon og idriftsetting må utføres av fagpersonale.
- Ved feil, kontakt vår kundeservice!
- Ved stikkontaktlister med nettstøpsel må nettstikkkontakten være plassert i nærheten av stikkontaktlisten og være lett tilgjengelig.

Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera att det inte finns några yttre skador på eluttagslisten innan den tas i drift! Eluttagslisten får inte användas om den är skadad eller om det finns andra brister.
- Vid belastningar som överskrider de värden som finns angivna på typskylten kan både eluttagslisten och elektrisk utrustning som är ansluten till den skadas.
- Använd inte eluttagslisten i fuktiga utrymmen. Om det kommer in fukt i eluttagslisten skall du genast dra ut stickproppen ur nätuttaget eller frånskilja eluttagslisten från nätet via en förkopplad skyddskomponent. Skicka eluttagslisten till tillverkaren för kontroll.
- Den **maximalt tillåtna säkringen** i gruppcentralen skall dimensioneras enligt märkströmmen som finns **angiven på typskylten. Följ nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser samt undantag gällande säkringar.**
- Vik inte sladden och ställ aldrig föremål på sladden.
- Dra inte i sladden när du drar ut stickproppen ur uttaget.
- Öppna inte apparaten.
- Garantin gäller inte om produkten modifieras.
- Kontrollera att de anslutna strömförbrukarnas totala strömförbrukning inte overstiger märkströmmen som finns angiven på eluttagslistens typskylt. Uppgifter om prestanda finns i bruksanvisningarna och typskyltarna för respektive anslutna strömförbrukare.
- Installation och idrifttagning får endast utföras av kvalificerad personal.
- Kontakta närmaste kundtjänst vid eventuellt fel!
- Vid grenuttag med nätkontakt måste vägguttaget vara placerat i nærheten av grenuttaget och lättåtkomligt.

Turvaohjeet

- Ennen pistorasialistan käyttöönottoa on varmistettava, ettei siinä ole ulkoisia vaurioita! Jos vaurio tai vastaava puute todetaan, laitetta ei saa käyttää.
- Jos laitetta käytetään sen nimikilvessä mainitut maksimikuormitukset ylittävillä kuormituksilla, laite sekä siihen kytketyt sähköiset työvälineet voivat vahingoittua.
- Pistorasialistaa ei saa asentaa kosteisiin tiloihin. Jos listan sisälle pääsee kosteutta, on verkkopistoke irrotettava välittömästi verkkovirrasta tai katkaistava siitä virta etukäteen kytketyllä turvakatkaisijalla. Sen jälkeen pistorasialista on lähetettävä tarkistettavaksi valmistajalle.
- **Suurin sallittu pääsulake** määritetään rakennusasennuksessa **nimikyltin mukaista** nimellisvirtaa vastaavaksi. **Asennuksessa on noudatettava kansallisia säännöksiä ja turvamääräyksiä sekä pääsulakkeen poikkeuksia.**
- Tulojohtoa ei saa taittaa eikä sen päälle saa asettaa mitään esineitä.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitetta ei saa avata.
- Jos laitteeseen on tehty muutoksia, sen takuu raukeaa.
- Varmista, että kytketyn käyttölaitteen virranotto ei ylitä pistorasialistan nimikyltissä nimellisvirrasta annettuja tietoja. Tehoarvot on ilmoitettu käyttöohjeissa ja kytkettyjen käyttölaitteiden nimikylteissä.
- Asennuksen ja käyttöönoton saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.
- Häiriötapausten sattuessa ota yhteys lähimpään asiakaspalvelupisteeseen!
- Pistokkeilla varustettuja pistorasialistoja käytettäessä on pistorasian oltava pistorasialistan lähetyvillä helposti päästävissä paikassa.



Obs!
Grenuttak til bruk i industrien – ikke til husholdningsbruk!

Varning!
Eluttagslist för industribruk – inte avsedd för hemmabruk!

Huomio!
Tämä pistorasialista on tarkoitettu teollisuuskäyttöön – ei kotitalouskäyttöön!

1.1

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed podłączeniem proszę skontrolować, czy zewnętrzne elementy listwy nie zostały uszkodzone! W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub innych usterek, urządzenie nie może być używane
- W przypadku obciążen przekraczających dopuszczalne wartości przedstawione na tabliczce znamionowej urządzenie, jak również podłączony do niego sprzęt elektryczny, mogą ulec zniszczeniu.
- Proszę nie instalować listwy zasilającej w pomieszczeniach, w których panuje wilgoć. Jeżeli do listwy zasilającej dostanie się wilgoć, proszę natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odciąć od niej zasilanie poprzez moduł zabezpieczający przed przepięciem, zainstalowany przed listwą. Proszę odebrać listwę zasilającą do producenta w celu kontroli.
- **Maksymalny dopuszczalny bezpiecznik wstępny** dla instalacji w budynku musi być dostosowany do prądu znamionowego **zgodnie ze wskazaniem na tabliczce znamionowej. Podczas instalacji bezpieczników wstępnych proszę przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych oraz norm bezpieczeństwa, jak również uwzględnić odchylenia od nich.**
- Nie deptać po kablu i nie stawiać na kablu żadnych przedmiotów.
- Proszę nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.
- Nie otwierać urządzenia.
- Wprowadzenie modyfikacji w urządzeniu powoduje utratę praw gwarancyjnych.
- Proszę się upewnić, że catkowitz pobór prądu podłączonych urządzeń nie przekracza odnośnych wartości prądu znamionowego umieszczonych na tabliczce znamionowej listwy zasilającej. Dane dotyczące mocy znajdują Państwo w instrukcjach obsługi oraz na tabliczkach znamionowych podłączonych urządzeń.
- Instalacja i podłączenie mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.
- W przypadku awarii proszę skontaktować się z najbliższym serwisem obsługi klienta!
- W przypadku listew gniazd z wtykiem sieciowym gniazdo sieciowe musi znajdować się w pobliżu listwy gniazd i musi być łatwo dostępne.

Bezpečnostní pokyny

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda výrobek nemá známky vnějšího poškození! Pokud byste zjistili poškození nebo jiný nedostatek, nesmíte výrobek používat.
- Při zatížení, která jsou mimo hodnoty uvedené na typovém štítku, byste mohli poškodit zařízení a také k němu připojené elektrické spotřebiče.
- Zásuvkovou lištu nepoužívejte ve vlhkých prostředích. Pokud vlhkost pronikne do zásuvkové lišty, okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku nebo proveďte odpojení pomocí předřazeného rozpojovacího zařízení. Zásuvkovou lištu pak odešlete výrobci ke kontrole.
- **Maximální přípustné předřadné jištění** elektrického rozvodu v budově dimenzujte na jmenovitý proud **podle typového štítku. Přitom dodržte státní předpisy a bezpečnostní nařízení, pokud jde o odchylky v předřazených jisticích zařízeních.**
- Přírodní vedení nelámejte ani neokládejte předměty na přírodní vedení.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tak, že byste tahali za kabel.
- Zařízení neotevírejte.
- Změny provedené na zařízení povedou ke ztrátě možnosti uplatnit požadavky na základě záruky.
- Ověřte, že celkový proudový příkon připojených spotřebičů nepřesahuje příslušnou hodnotu jmenovitého proudu uvedenou na typovém štítku. Informace o příkonu jednotlivých přístrojů naleznete v návodech k obluze a na typových štítcích těchto přístrojů.
- Instalaci a zprovoznění smí provádět pouze odborný personál.
- V případě poruchy kontaktujte prosím nejbližší pracoviště zákaznických služeb!
- U zásuvkových lišt vybavených síťovou zástrčkou se síťová zásuvka musí nacházet v blízkosti zásuvkové lišty a musí být snadno přístupná.

Bezpečnostné pokyny

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte vonkajšie poškodenia! Ak by ste zistili poškodenie alebo iný nedostatok, nesmiete zariadenie prevádzkovať.
- Pri zaťaženiach, ktoré sa nachádzajú nad hodnotami uvedenými na typovom štítku, sa môže zničiť zariadenie, ako aj k nemu pripojené elektrické zariadenie.
- Zásuvkovú lištu nepoužívajte vo vlhkých priestoroch. Ak sa dostane do zásuvkovej lišty vlhkosť, okamžite vyťahnite sieťovú zástrčku alebo prepnite do stavu bez napätia prostredníctvom predradeného ochranného prvku. Zásuvkovú lištu zasuňte na preskúšanie výrobcovi.
- **Maximálne prípustnú vstupnú ochranu** v inštalácii budovy na menovitý prúd dimenzujte **podľa typového štítku. Dodržiavajte národné predpisy a bezpečnostné ustanovenia, ako aj odchýlky pri vstupných ochránach.**
- Prívodné vedenie neohýbajte, ani nekladajte na prívodné vedenie predmety.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Zariadenie neotvárajte.
- Zmeny na zariadení vedú k zániku nároku na záruku.
- Uistite sa, že odber prúdu pripojených spotrebičov celkovo neprekročí príslušné údaje menovitého prúdu typového štítku zásuvkovej lišty. Prevádzkové údaje nájdete v návodoch na obsluhu a na typových štítkoch napojených spotrebičov.
- Inštaláciu a uvedenie do prevádzky smie vykonávať iba odborný personál.
- V prípade poruchy kontaktujte prosím najbližší zákaznický servis!
- Pri zásuvkových lištách so sieťovou zástrčkou musí byť sieťová zásuvka umiestnená v blízkosti zásuvkovej lišty a ľahko prístupná.



Uwaga!
Listwa zasilająca do zastosowań przemysłowych – nie nadaje się do użytku domowego!

Pozor!
Toto je průmyslová zásuvková lišta – není určena pro použití v domácnosti!

Pozor!
Priemyselná zásuvková lišta – nie je určená na domáce použitie!

1.1

Varnostna navodila

- Pred začetkom obratovanja preverite glede zunanjih poškodb! Če ugotovite poškodbo ali kakšno drugo pomanjkljivost, naprave ne smete uporabljati.
- Pri večjih obremenitvah, kot je navedeno na nazivni ploščici, lahko napravo ter nanjo priključene električna delovna sredstva uničite.
- Razdelilnika ne uporabljajte v vlažnih prostorih. Če vlaga pride v razdelilnik, takoj izvlecite vtičač ali s pred-vklopnim zaščitnim elementom odklopite napetost. Razdelilnik pošljite v pregled k proizvajalcu.
- V tokokrog vstavite **ustrezno močno predvarovalko** z nazivnim tokom, ki je **v skladu z nazivno ploščico**. **Upoštevajte nacionalne predpise in varnostna določila ter odstopanja pri predvarovalkah.**
- Ne prepogibajte kabla, nikoli na kabel ne postavljajte predmetov.
- Vtiča iz vtičnice ne vlecite za kabel.
- Aparata ne odpirajte.
- Spremembe na napravi vodijo k prenehanju pravice do garancije.
- Prepričajte se, da sprejem toka priključenega porabnika v seštevku ne preseže podatkov za nazivni tok, navedenih na nazivni ploščici razdelilnika. Podatke o moči najdete v navodilih za uporabo in na nazivnih ploščicah priključenih porabnikov.
- Inštalacijo in prvi zagon lahko opravi samo strokovnjak.
- Pri motnjah se obrnite na najbližjo servisno službo!
- Pri razdelilnih letvah z vtičnicami z omrežnim vtičem mora biti omrežna vtičnica nameščena dobro dostopno ter v bližini razdelilne letve z vtičnicami.

Biztonsági előírások

- Üzembehelyezés előtt a külső sérüléseket ellenőrizni! Sérülés vagy egyéb hiányosság esetén nem szabad a készüléket üzembe helyezni.
- A mindenkori típuscímkén feltüntetett értéket meghaladó terhelés esetén a készülék valamint a rá csatlakoztatott elektromos fogyasztók tönkremehetnek.
- A csatlakozósor nem szabad nedves helyiségekben használni. Ha nedvesség kerül a csatlakozósorba, akkor a hálózati csatlakozó dugót azonnal kihúzni vagy a csatlakozósor elé kapcsolt védelmi eszközt feszültségmentessé kapcsolni. A csatlakozósor visszaküldeni a gyártóhoz felülvizsgálatra.
- **A maximálisan megengedett biztosítékot** az épületben a **típuscímké szerinti** névleges áramra méretezni. **A nemzeti előírásokat és biztonsági rendelkezéseket betartani valamint az épület biztosítékainak eltéréseire figyelni.**
- A hálózati vezeték nem szabad megtörni és semmilyen tárgyat ráállítani.
- A hálózati vezeték nem szabad a vezetéknel fogva kihúzni az aljzatból.
- A készüléket ne nyissa fel.
- A készüléken történő változtatások a szavatosság érvényességének megszűnéséhez vezetnek.
- Biztosítani kell, hogy a csatlakozósorra kötött fogyasztók össz-áramfelvétele ne haladja meg a csatlakozósor típuscímkéjén feltüntetett névleges áramértéket. A teljesítmény-adatok a fogyasztók használati útmutatójában és a címkéjén találhatóak.
- Installáció és bekötés csak szakember által.
- Bármilyen rendellenesség esetén kapcsolatba lépni a legközelebbi ügyfélszolgálatl!
- Hálózati csatlakozó dugóval ellátott csatlakozósoroknál a hálózati csatlakozó aljzat legyen a csatlakozósor közelében, és legyen könnyen elérhető.

Правила техники безопасности

- Любые изменения, внесённые в конструкцию прибора, влекут за собой прекращение гарантийных обязательств со стороны производителя.
- В случае использования при нагрузках, превышающих указанные в документации, прибор, а также подключенные к нему электроприборы могут быть повреждены.
- Не использовать колодку для штекерных соединителей в помещениях с повышенной влажностью. Если в колодку попадает жидкость, то штекерный разъём следует немедленно вынуть либо прекратить подачу напряжения при помощи защитного элемента, расположенного на кабеле между штекерным разъёмом и электроприбором. Отправить колодку производителю для проведения проверки.
- **На входе должен быть установлен предохранитель максимальной разрешенной мощности в соответствии с номинальным током, указанным на маркировке. Следует учитывать предписания и инструкции по технике безопасности, являющиеся индивидуальными для каждой страны, а также принимать во внимание и делать поправку на различия между предохранителями, устанавливаемыми на входе.**
- Не перегибайте кабель и не ставьте на него предметы.
- Ни в коем случае не вынимать штекерный разъём, вытягивая его за кабель из розетки.
- Не открывать прибор.
- Любые изменения, внесённые в конструкцию прибора, влекут за собой прекращение гарантийных обязательств со стороны производителя.
- Убедиться, что суммарное потребление электроэнергии всеми подключенными приборами не превышает указанную в документации и на маркировке колодки величину номинального тока. Информацию о мощности каждого подключенного электроприбора можно найти в документации к нему или на его маркировке.
- Установка и ввод в эксплуатацию должны производиться только обученным персоналом.
- В случае возникновения неполадок немедленно обратиться в ближайший центр обслуживания клиентов!
- При использовании колодок с сетевыми штекерными разъёмами розетка должна находиться рядом с колодкой в легко доступном месте.



Pozor!
Industrijski razdelilnik – ni primeren za uporabo v gospodinjstvu!

Figyelem!
Ipari csatlakozósor – nem háztartási használatra!

Внимание!
Промышленная колодка – не предназначена для использования в бытовых условиях!

1.1

Nurodymai dėl saugumo

- Prieš pradėdami naudotis prietaisu patikrinkite, ar nėra išorinių pažeidimų! Jei aptikote pažeidimą ar kitokio pobūdžio defektą geriau prietaisu naudotiso dražiamanenaudokite.
- Jei susidaro apkrovos, viršijančios gamyklinėje lentelėje nurodytas apkrovas, prietaisas ir prie jo prijungta elektros įranga gali sugesti.
- Nenaudokite ilgiklių drėgnose patalpose. Jei į ilgiklį pateko drėgmės, iš karto ištraukite kištuką iš elektros tinklo ar iš anksto prijungtu apsauginiu elementu įjunkite jį be įtampos. Nusiųskite ilgiklį gamintojui patikrinti.
- **Didžiausias leidžiamas įeinančios srovės** pastato instaliacijoje turi būti suderintas su nominaliaja srove, **kuri nurodyta gamyklinėje lentelėje. Laikykitės nacionalinių taisyklių ir reikalavimų dėl saugumo bei įėjimo dalies saugiklių nuokrypių.**
- Nelankstykite maitinimo laido, jokiu būdu nestatykite ant jo baldų ar kitų daiktų.
- Ištraukdami kištuką iš lizdo nelaikykite jo už laido.
- Prietaiso neatidaryti.
- Pakeitę prietaiso parametrus neteksite teisės į garantiją.
- Įsitikinkite, kad prijungtu elektros prietaisų visa naudojama energija neviršija nurodytos nominaliosios srovės, nurodytos ilgiklio gamyklinėje lentelėje. Galios duomenys nurodyti naudojimo instrukcijose ir prijungiamų elektros prietaisų gamyklinėse lentelėse.
- Instaliuoti ir pradėti naudoti gali tik specialiu žinių turintys darbuotojai.
- Gedimo atveju prašome kreiptis į artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą!
- Naudojant elektros ilgiklius su tinklo kištuku, tinklo lizdas turi būti netoli elektros ilgiklio su kištukiniais lizdais ir lengvai pasiekiamas.

Drošības norādījumi

- Pirms uzsākt lietošanu, pārbaudiet, vai nav ārēju bojājumu! Ja tiek atklāts kāds bojājums vai cits trūkums, ierīci izmantot nedrīkst.
- Ja rodas slodzes, kas pārsniedz attiecīgās uz firmas plāksnītes norādītās vērtības, tās var sabojāt ierīci un tai pieslēgto elektrisko aprīkojumu.
- Pagarinātāju ar rindā izvietotajām kontaktligzdām nedrīkst izmantot mitrās telpās. Ja mitrums iekļūst pagarinātājā ar rindā izvietotajām kontaktligzdām, uzreiz atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas izslēdziet attiecīgo tīkla aizsargierīci. Pagarinātāju ar rindā izvietotām kontaktligzdām nosūtiet ražotājfirmai pārbaudes veikšanai.
- **Maksimāli pieļaujamā ievades drošinātāja**, kas izvietots ēkas elektroinstalācijā, izvēlieties pēc nominālās strāvas, **kas norādīta uz firmas plāksnītes. Ievērojiet nacionālos priekšrakstus un drošības tehnikas noteikumus, kā arī pielaides ievades drošinātāju izvēli.**
- Nelociet pievades vadu, vai nonovietojiet uz tā priekšmetus.
- Neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Neatvērt ierīci.
- Ja ierīcei tiek veiktas jebkādas izmaiņas, tiks anulētas garantijas saistības.
- Nodrošiniet, lai pievienoto patērētāju strāvas patēriņš kopsummā nepārsniegtu pagarinātāja ar rindā izvietotajām kontaktligzdām firmas plāksnītē norādītos attiecīgos nominālās strāvas lielumus. Patērētā jauda norādīta pieslēgto patērētāju kspluatācijas instrukcijās un uz firmas plāksnītēm.
- Instalēšanu un lietošanas uzsākšanu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Bojājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar tuvāko klientu apkalpošanas dienestu!
- Kontaktligzdu panelim ar tīkla kontaktdakšu ir jāuzstāda tīkla kontaktligzda tiešā paneļa tuvumā un tai jābūt viegli pieejamā vietā.

Ohutusviited

- Kontrollige enne kasutusele võtmist väliste kahjustuste puudumist! Kahjustuse või muu puuduse kindlakstegemisel ei tohi seadet kasutada.
- Vastavaid tüübisildil toodud väärtusi ületavate koormuste puhul võivad seade ning selle külge ühendatud elektriseadmed hävineda.
- Ärge kasutage pikendusjuhet niisketes ruumides. Kui pikendusjuhtmesse satub niiskust, eemaldage otsekohe pistik voolvõrgust või lülitage seade selle ette ühendatud kaitselemendi abil pingevabaks. Saatke pikendusjuhe tootjale ülevaatamiseks.
- Seadistage hoone paigaldise **maksimaalne lubatud eelkaitse** nimivoolule **vastavalt tüübisildile. Järgige riiklikke eeskirju ja ohutusmäärusi ning eelkaitsete erandeid.**
- Ärge painutage juhet ega asetage sellele esemeid.
- Ärge tõmmake pistikut pesast kaablist tõmmates.
- Ärge avage seadet.
- Muudatuste tegemine seadme tühistab garantiioiguse.
- Veenduge, et ühendatud voolukasutajate kasutatava voolu näitajate summad ei ületaks pikendusjuhtme tüübisildi vastavaid nimivoolu väärtusi. Võimsusandmed asuvad ühendatud kasutajate kasutusjuhendites ja tüübisildidel.
- Paigaldamist ja kasutuselevõttu võivad teostada ainult spetsialistid.
- Rikke korral võtke ühendust lähima klienditeenindusega!
- Võrgupistikuga mitmik-pistikupesade puhul peab võrgupistikupesa olema paigaldatud mitmik-pistikupesade lähedusse ning olema lihtsalt ligipääsetav.



Dėmesio!
Pramoninių elektros ilgiklių su rozetėmis negalima naudoti buityje!

Uzmanību!
Rūpniecības pagarinātājs ar rindā izvietotām kontaktligzdām nav piemērots lietošanai māsaimniecībā!

Tähelepanu!
Tööstuslik pikendusjuhe – mitte majapidamises kasutamiseks mõeldud!

تعليمات الأمان

- يجب إحصاء التلفيات الخارجية قبل التشغيل! ولا يسمح بتشغيل الجهاز في حالة وجود تلف أو أي من العيوب الأخرى.
- يمكن عند التحميل أن تلف الجهاز وكذلك وسائل التوصيل الكهربائية الموجودة داخله وكذلك يجب الحرص على اتباع التعليمات الموجودة فوق كل بطاقة نوع.
- لا يجب وضع قضيب القابس في منطقة رطبة. وفي حالة وصول رطوبة إلى قضيب القابس، يتم سحب فيشة الشبكة أو يتم ذلك تلقائياً عن طريق التراخي الذي يحدث في الوسائل الوقائية (المخصصة لفصل الجهاز عند حدوث مثل هذه الأمور)، وفي هذه الحالة يجب إرسال قضيب القابس إلى المصنع.
- لضمان الأمان التام يجب أن تحتوي البنية على تركيبات كهربائية تتناسب مع التيار الموجود على بطاقة النوع. كما يجب مراعاة اللانحة القومية وتعليمات الأمان مع الحرص على عدم الإخلال بالأمن.
- لا يجب إعاقة الإمداد بالكهرباء بأي حال من الأحوال سواء بالمفروشات أو أي شيء آخر يتم وضعه في مجال التغذية.
- لا يتم سحب فيشة القابس من الكبل.
- لا تفتح الجهاز.
- يعد الضمان لاغياً في حالة إجراء أي تغيير في الجهاز.
- يتطلب الضمان ألا تتجاوز قوة التيار الذي يتم توصيله للجهاز لدى المستهلك حد التيار الموجود على بطاقة النوع.
- يمكنك الحصول على إرشادات التشغيل من الدليل وكذلك على بطاقة النوع المخصصة للمستهلك.
- يتم عمل التركيبات وكذلك التشغيل عن طريق متخصص.
- برعاء الاتصال بأقرب خدمة عملاء عند حدوث أي عطل.
- عند توصيل قضيب القابس مع قابس الشبكة يجب وضع مقبس الشبكة بالقرب من قضيب القابس بحيث يسهل الوصول إليه.

הוראות בטיחות

- לפני השימוש יש לבדוק את המכשיר כדי לוודא אם קיים בו נזק חיצוני! אין להשתמש במכשיר במקרה שנמצא נזק או פגם אחר.
- עומס מעבר לערכים המצויינים על תווית המפרטים של המכשיר עלול להרוס אותו ואת המערכות החשמליות המופעלות באמצעותו.
- אין להשתמש בפס השקעים במקום רטוב. במקרה של חדירת רטיבות לתוך המכשיר, יש להוציא מיד את תקע הרשת או לנתק את המכשיר מאספקת המתח באמצעות התקן הבטיחות המחובר בינו לבין הרשת. יש להחזיר את המכשיר ליצרן לשם בדיקה.
- יש לבחור את ערכי הזרם המרביים המותרים של התקן הבטיחות המורכב בבנין על פי הערך המצויין על תווית המפרטים של המכשיר. חובה להקפיד על תקנות והוראות הבטיחות הארציות וכן לשים לב לחריגות בהתקן הבטיחות הנ"ל.
- אין לקפל את כבלי החשמל המחוברים למכשיר או להניח עליהם רהיטים או הפצים אחרים.
- אין להוציא את התקע מהשקע באמצעות משכית הכבל.
- אין לפתוח את האבזר.
- ביצוע שינויים במכשיר מבטל את אחריות היצרן.
- יש לוודא שצריכת הזרם הכוללת של המערכות המחוברות למכשיר אינה גדולה מהערך הנקוב על תווית המפרטים של פס השקעים. נתוני ההספק מופיעים בהוראות השימוש ובתוויות המפרטים של המערכות המחוברות.
- התקנה והפעלה רק על ידי אנשי מקצוע.
- במקרה של תקלה נא לפנות לשרות הלקוחות הקרוב!
- במפצלי חשמל בעלי תקע חשמל, שקע החשמל חייב להיות קרוב למפצל ונגיש.

Υποδειξεις ασφαλειας

- Πριν τη λειτουργία, ελέγξτε αν υπάρχουν εξωτερικές φθορές. Αν διαπιστώσετε κάποια φθορά ή οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα, δεν επιτρέπεται να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Αν η ηλεκτρική καταπόνηση ξεπερνά τις τιμές που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος να καταστραφούν, τόσο το πολύπριζο, όσο και οι συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές.
- Μην τοποθετείτε το πολύπριζο σε υγρούς χώρους. Αν καταλήξει υγρασία στο πολύπριζο, βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα ή διακόψτε την τάση του ηλεκτρικού ρεύματος με τον προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη. Στη συνέχεια στείλτε το πολύπριζο για έλεγχο στον κατασκευαστή.
- Κάντε τις ανάλογες ρυθμίσεις στον πίνακα του κτιρίου, ώστε το ρεύμα που τροφοδοτεί το πολύπριζο να **μην ξεπερνά** την **ονομαστική ένταση** που αναγράφεται στην **ετικέτα χαρακτηριστικών** του. **Λάβετε υπόψη σας εθνικές προδιαγραφές (προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα που χρησιμοποιείται τη συσκευή) και προδιαγραφές ασφαλείας, καθώς και αποκλίσεις των επιτρεπόμενων φορτίων.**
- Σε καμία περίπτωση μη διπλώνετε ή τσακίζετε τον αγωγό (καλώδιο) και μην τοποθετείτε πάνω του έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Μην βγάξετε το φις από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή.
- Μην επιχειρείτε αλλαγές στη συσκευή, γιατί κάτι τέτοιο έχει ως συνέπεια την απώλεια της εγγύησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το συνολικό ρεύμα που τροφοδοτεί τις συνδεδεμένες συσκευές δεν ξεπερνά τα εκάστοτε στοιχεία ονομαστικής έντασης που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του πολύπριζο. Τα στοιχεία απόδοσης των συνδεδεμένων συσκευών θα τα βρείτε στις οδηγίες χρήσεώς τους και στις ετικέτες χαρακτηριστικών τους.
- Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Σε περίπτωση βλάβης επικοινωνήστε με τη γειτονική σας υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε πολύπριζο με φις θα πρέπει η πρίζα για το φις να βρίσκεται κοντά στο πολύπριζο και να είναι εύκολα προσβάσιμη.

Προσοχή!

Πρόκειται για επαγγελματικό πολύπριζο που δεν ενδείκνυται για την οικιακή χρήση!

שים לב!

פס שקעים תעשייתי – לא מיועד לשימוש ביתי!

تحذير!

قضيب القابس يستخدم فقط للمصانع وليس للاستخدام المنزلي!

1.1 Noti ta' sigurtà

- Qabel ma tużaha ara li ma fiha ebda ħsara minn barra! Jekk issib xi ħsara jew xi tip ta' difett, dan l-apparat ma jistax jintuża.
- L-apparat u t-tagħmir ta' l-elettriku mqabbd miegħu jista' jithassar jekk it-tagħbija ta' kurrent tkun oghla mill-valuri murija fuq il-panċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent.
- Tużax l-istrixxa tas-sokits fi kmamar umdi. Jekk tidhol l-umdità fl-istrixxa tas-sokits, aqla' minnufih l-plakka minn mal-provvista ta' l-elettriku, jew itfi l-kurrent minn fuq element ta' protezzjoni 'il fuq. Ibgħat l-istrixxa tas-sokit lill-manifattur sabiex isirulha t-testijiet.
- Ikkalibra **t-tagħbija massima permessa fuq il-fjus** fl-installazzjoni tal-bini **skond il-planċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent. Għandhom jiġu mharsa wkoll ir-regolamenti nazzjonali, id-dispożizzjonijiet dwar sigurtà u l-varjazzjonijiet tat-tagħbijiet tal-fjus.**
- Tilwix il-wajer u tpoġġix oġġetti fuqu.
- Tigbidx il-plakka mis-sokit mill-wajer.
- Tiftaħx l-apparat.
- Jekk issir xi bidla fl-apparat, dan itellef kull pretensjoni taht il-garanzija.
- Aghmel ċert illi l-konsum totali ta' elettriku ta' l-apparat kollu mqabbd ma' l-istrixxa tas-sokits ma jeċċedix il-valuri nominali rispettivi tal-kurrent speċifikati fuq il-panċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent li tinsab fuq l-istrixxa tas-sokit. Tista' ssib id-dettalji dwar il-konsum ta' elettriku fl-istruzzjonijiet dwar kif għandek thaddem l-apparat u fuq il-panċi ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent ta' l-apparat imqabbd.
- L-apparat għandu jiġi nstallat u mixgħul għall-ewwel darba biss minn personal speċjalizzat.
- Jekk ikun hemm xi ħsara jekk jogħġbok ikkuntattja lill-eqreb post ta' servizz għall-konsumatur!
- Fir-rigward ta' strixxi tas-sokits bi plakka, is-sokit tal-plakka għandha tkun imwaħħla fil-vicinanza tal-istrixxa tas-sokits u tkun aċċessibbli faċilment.



Twissija!

Strixxa ta' sokits industrijali – mhux għal użu domestiku!

1.2 Allgemeine Hinweise

Urheberrecht

Alle Rechte an diesem Handbuch liegen bei Vertiv Integrated Systems. Wiedergabe und Nachdruck auch von Teilen dieses Handbuches sind nur mit Quellenangabe gestattet.

Technischer Stand

Technischer Stand: 05/2015.

Vertiv Integrated Systems behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung

- Konstruktions-, Software- und Bauteiländerungen vorzunehmen sowie anstelle der angegebenen Bauteile äquivalente andere Bauteile zu verwenden, die dem technischen Fortschritt dienen,
- Informationen dieses Handbuches zu ändern.

Haftung

Vertiv Integrated Systems übernimmt keinerlei Gewähr für die vollständige Richtigkeit der Angaben. Insbesondere wird keine Haftung für Schäden übernommen, die aus unsachgemäßer Handhabung der Produkte entstehen.

Weitere Dokumentation beachten

Achtung!
User Manual „RPC2™ Kommunikationsmodul“ unbedingt beachten.

General Information

Copyright

All rights to this manual are owned by Vertiv Integrated Systems. Reproduction and reprinting of this manual, in whole or in part, are permitted only if the source of the information is specified.

Technical status

Technical status of the manual 05/2015.

Vertiv Integrated Systems reserves the right

- to modify the design, the software or the components or to use equivalent components other than those shown where this serves technical progress and
- to modify the information contained in this manual without prior notice.

Liability

Vertiv Integrated Systems can not accept responsibility for the completeness and correctness of the information. In particular, we accept no liability for damages which result from incorrect use or operation of the product.

Refer to the other documentation

Warning
See user manual entitled “RPC2™ Communications Module”.

Consignes générales

Droits d’auteur

Tous les droits relatifs au présent manuel reviennent à la société Vertiv Integrated Systems. Toute reproduction ou réimpression intégrale ou partielle du présent manuel est autorisée uniquement avec indication des sources.

Etat technique

Etat technique 05/2015.

La société Vertiv Integrated Systems se réserve le droit, sans avis préalable,

- d’apporter des modifications relatives à la construction, au logiciel et aux pièces, d’utiliser à la place des pièces indiquées d’autres pièces équivalentes utiles aux progrès techniques,
- de modifier les informations contenues dans le présent manuel.

Responsabilité

Vertiv Integrated Systems ne donne aucune garantie en ce qui concerne l’exactitude totale des indications. Par ailleurs, aucune responsabilité n’est assumée pour les dommages découlant d’une utilisation non conforme des appareils.

Respecter les indications ci-dessous

Attention !
Respecter impérativement le manuel utilisateur « Module de communication RPC2™ ».



1.3 Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate. Als Stichtag wird das Lieferdatum gerechnet. Weitere Details entnehmen Sie bitte den allgemeinen Geschäftsbedingungen der Vertiv Integrated Systems GmbH.

Warranty

The warranty period is 24 months, starting on the date of delivery. Further details can be found in the enclosed General Business Conditions of Vertiv Integrated Systems GmbH.

Garantie

La période de garantie est de 24 mois. La date de livraison sert de date de référence. Vous trouverez d’autres précisions dans les conditions générales de vente de la société Vertiv Integrated Systems GmbH.

1.4 Technische Support

Webseite

<https://www.vertivco.com/de-emea/>

Service

☎ +800 1155 4499

E-Mail eoc@vertivco.com

Technical support

Webseite

<https://www.vertivco.com/en-emea/>

Service

☎ +800 1155 4499

e-mail eoc@vertivco.com

Support technique

Webseite

<https://www.vertivco.com/fr-emea/>

Service

☎ +800 1155 4499

e-mail eoc@vertivco.com

2.1

Allgemeines

Mit den Inline-Metering-Modulen MPX IMS werden IT-Racks mit bereits installierten Basic-PDUs einfach mit einer Strommess-Einheit aufgerüstet. Ein Austausch der Basic-PDUs gegen messbare PDUs ist somit nicht nötig. Durch Anschlussstecker nach IEC60309 können möglichst alle Verbraucher im Rechenzentrum in das Monitoringsystem eingebunden werden. In jedem Modul ist eine Kommunikationskarte RPC2 installiert. Damit können alle Features dieser Karte wie bei der MPH2/MPX genutzt werden, wie etwa Rack PDU Array, externes Display und externe Sensoren.

General

The MPX IMS inline metering modules are designed to upgrade IT racks with pre-installed basic PDUs with a current measuring unit by very simple means. This means that there is no need to replace the basic PDUs with metering PDUs. The IEC60309 connection plugs allow all the consumers in the computer centre (where possible) to be included in the monitoring system. Each module contains a communication card RPC2. This allows all the features of this card to be used as with the MPH2/MPX, such as the rack PDU array, external display and external sensors.

Généralités

Les modules de dispositifs mesureurs en série MPX IMS permettent d'équiper facilement les racks avec PDU de base déjà installés. Le remplacement des PDU de base par des PDU mesurables n'est ainsi plus nécessaire. Avec une fiche de raccordement conforme à IEC60309, il est possible dans un centre de calcul d'intégrer pratiquement tous les récepteurs au système de monitoring. Chaque module possède une carte de communication RPC2. Il est ainsi possible d'exploiter toutes les caractéristiques de cette carte comme pour le MPH2/MPX, par exemple l'ensemble rack PDU, l'écran externe et les capteurs externes.



Achtung!
Gefahr der Beschädigung der PDU oder angeschlossener Geräte.

- Bei der Installation sicherstellen, dass die Module den Leistungsanforderungen der angeschlossenen Komponenten entsprechen.

Warning
Danger of damaging the PDU or connected devices.

- During the installation process ensure that the modules comply with the power requirements of the connected components.

Attention !
Risque pour le PDU ou les appareils raccordés.

- Lors de l'installation, s'assurer que les modules correspondent à la puissance exigée pour les composants raccordés.

2.2

Aufbau

Hinweis

Dieses Handbuch beschreibt die Hardware des Moduls.

Die Funktionen und Anschlussmöglichkeiten der Kommunikationskarte RPC2 sind im User Manual „RPC2™ Kommunikationsmodul“ beschrieben.

Structure
Information

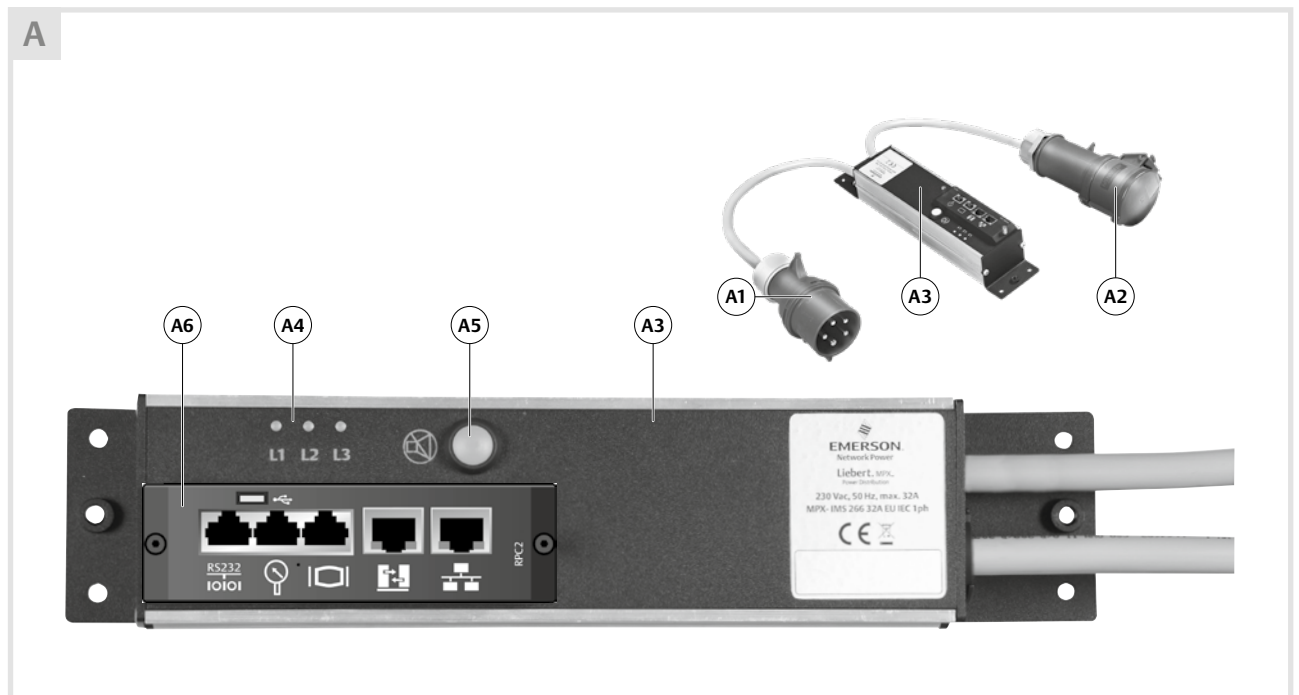
This manual describes the module's hardware.

The functions and possible connections of the RPC2 communication card are described in the user manual entitled "RPC2™ Communications Module".

Structure
Nota

Le présent manuel décrit le matériel du module.

Les fonctions et les possibilités de raccordement de la carte de communication RPC2 sont décrites dans le manuel utilisateur de la « Module de communication RPC2™ ».


Legende

- A1 Eingangsstecker nach IEC 60309 mit festem Anschlusskabel, Länge 3 m Für den Anschluss an das Stromnetz.
- A2 Ausgangsbuchse nach IEC 60309 mit festem Anschlusskabel, Länge 0,5 m Für den Anschluss des Verbrauchers.
- A3 Messmodul
Wahlweise ein- oder dreiphasig
- A4 LEDs „Eingangsspannung“
Zeigen die Verfügbarkeit der Eingangsspannung an: bei einphasigen Modulen leuchtet nur die LED L1, bei dreiphasigen Modulen leuchten L1, L2 und L3.
- A5 Taster „Warnsignal zurücksetzen“
Bei Überschreitung von konfigurierbaren Grenzwerten wird ein akustisches Signal ausgegeben, das durch den gelben Taster zurückgesetzt werden kann.
- A6 Kommunikationskarte RPC2
Netzwerkschnittstellenkarte zur Verwaltung und Überwachung der angeschlossenen Geräte

Legend

- A1 Input plug to IEC 60309 with fixed connection cable, length 3 m. For connecting to the mains power.
- A2 Output jack to IEC 60309 with fixed connection cable, length 0,5 m. For connecting to the mains power.
- A3 Measuring module either single or three-phase.
- A4 "Input voltage" LEDs indicate the availability of the input voltage. On single-phase modules only LED L1 is lit, on three-phase modules L1, L2 and L3 are lit.
- A5 "Reset warning signal" button. If the values exceed the configurable limit values, an acoustic signal is emitted which can be reset by pressing the yellow button.
- A6 Communication card RPC2 network interface face to manage and monitor the connected devices.

Légende

- A1 Fiche d'entrée conforme à IEC 60309 avec câble de raccordement fixe, longueur 3 m. Pour le raccordement au réseau électrique.
- A2 Prise de sortie conforme à IEC 60309 avec câble de raccordement fixe, longueur 0,5 m Pour le raccordement du récepteur.
- A3 Module de mesure
Au choix monophasé ou triphasé
- A4 LED « tension d'entrée »
Indiquent la disponibilité de la tension d'entrée : sur les modules monophasés, seule la LED L1 est allumée ; sur les modules triphasés, L1, L2 et L3 sont allumées.
- A5 Bouton-poussoir « réinitialisation du signal avertisseur »
En cas de dépassement des valeurs limites configurables est émis un signal acoustique qui peut être réinitialisé grâce au bouton-poussoir jaune.
- A6 Carte de communication RPC2
Carte d'interface réseau pour la gestion et le contrôle des appareils raccordés

2.3 Technische Daten

Struktur der Modellnummer

Präfix: MPXIMS-

Region:

- E = Europa

Typ:

- H = feste Einspeisung

Größe:

- B = Standard, 266 mm

Kommunikation:

- B = Kommunikationskarte RPC2 installiert

Eingangsleistung:

- XS = 1 x 16 A, Europa, Stecker IEC60309 1ph/N/PE 6h
- XQ = 1 x 32 A, Europa, Stecker IEC60309 1ph/N/PE 6h
- XT = 3 x 16 A, Europa, Stecker IEC60309 3ph/N/PE 6h
- XR = 3 x 32 A, Europa, Stecker IEC60309 3ph/N/PE 6h

Kabellänge:

- Länge in Dezimeter bei fester Einspeisung, z. B. 30 = 3,0 m

Technical data

Structure of module number

Prefix: MPXIMS-

Region:

- E = Europe

Type:

- H = Fixed supply

Size:

- B = Standard, 266 mm

Communication:

- B = Communication card RPC2 installed

Input power:

- XS = 1 x 16 A, Europe, plug IEC60309 1-phase/N/PE 6h
- XQ = 1 x 32 A, Europe, plug IEC60309 1-phase/N/PE 6h
- XT = 3 x 16 A, Europe, plug IEC60309 3-phase/N/PE 6h
- XR = 3 x 32 A, Europe, plug IEC60309 3-phase/N/PE 6h

Cable length:

- Length in decimetres with a fixed supply, for example 30 = 3.0 m

Caractéristiques techniques

Structure du numéro de modèle

Préfixe : MPXIMS-

Région :

- E = Europe

Type :

- H = alimentation fixe

Taille :

- B = standard, 266 mm

Communication :

- B = carte de communication RPC2 installée

Puissance d'entrée :

- XS = 1 x 16 A, Europe, fiche IEC60309 1ph/N/PE 6h
- XQ = 1 x 32 A, Europe, fiche IEC60309 1ph/N/PE 6h
- XT = 3 x 16 A, Europe, fiche IEC60309 3ph/N/PE 6h
- XR = 3 x 32 A, Europe, fiche IEC60309 3ph/N/PE 6h

Longueur de câble :

- longueur en décimètres pour l'alimentation fixe, par ex. 30 = 3,0 m

Daten der Modelle

Model details

Caractéristiques des modèles

Modellnummer Model number Numéro du modèle	Einspeisung Supply Alimentation	Maximale Nennleistung Maximum rating Puissance nominale	Eingang Input Entrée	Länge Length Longueur
MPXIMS-EHBBXS30	fest / fixed / fixe	230 VAc, 16 A	1-phasig / 1-phase / monophasé	266 mm
MPXIMS-EHBBXQ30	fest / fixed / fixe	230 VAc, 32 A	1-phasig / 1-phase / monophasé	266 mm
MPXIMS-EHBBXT30	fest / fixed / fixe	230/400 VAc, 16 A	3-phasig / 3-phase / triphasé	266 mm
MPXIMS-EHBBXR30	fest / fixed / fixe	230/400 VAc, 32 A	3-phasig / 3-phase / triphasé	266 mm

2.4 Normen und Zulassungen

Geprüft u. a. nach folgenden Normen:

- IEC/EN 60950 -1
- EN 55022
- EN 55024
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3

Tested pursuant to the following standards, among others:

- IEC/EN 60950 -1
- EN 55022
- EN 55024
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3

Notamment certifié conforme aux normes suivantes :

- IEC/EN 60950 -1
- EN 55022
- EN 55024
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3



3.1 Montage

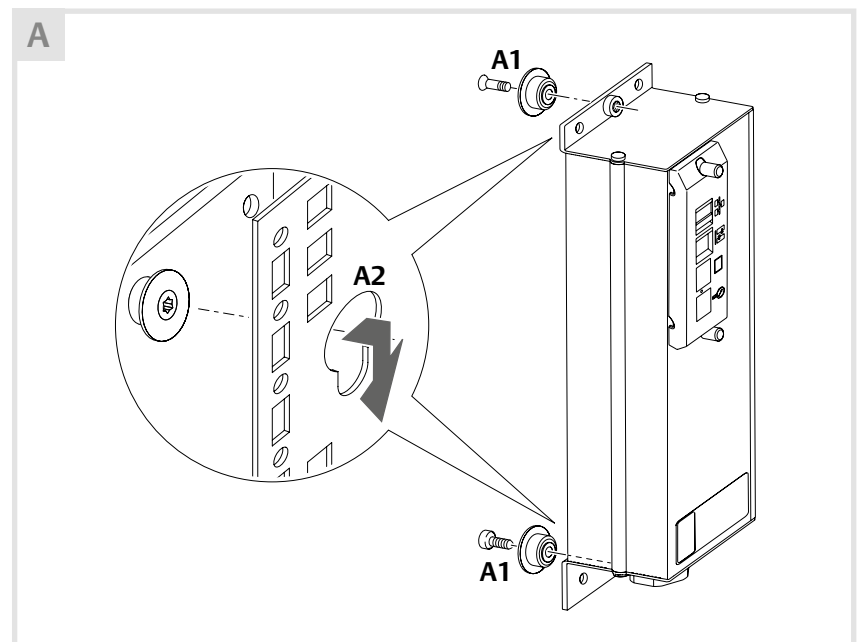
Werkzeuglose Montage
Zur Befestigung in Aufnahmen für die werk-
zeuglose Montage nach dem Schlüsselloch-
Prinzip A2.

Installation

Toolless installation
Attachment in receptacle for installation
without tools, using the keyhole principle
A2.

Montage

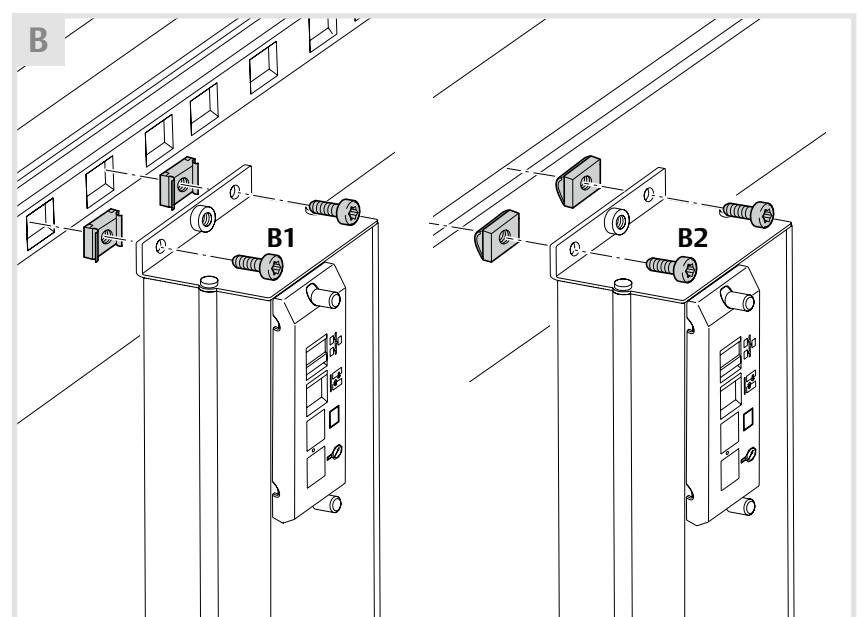
Montage ne nécessitant aucun outil.
Fixation dans des logements prévus pour un
montage sans outil selon le principe du trou
de serrure A2..



Verschrauben
Verschraubung über den Haltewinkel in
Käfigmuttern von Montageschienen B1
oder in Federmuttern in T-Nuten B2.

Screw connection
Make the screw connection using the angle
bracket into cage nuts in installation rails B1
or into spring nuts in T-shaped grooves B2.

Fixation
Fixation grâce à des coudes de maintien par
vissage dans les écrous-cages des rails
de montage B1 ou dans les écrous à ressort
dans les rainures en T B2.



3.2

Elektrische Installation.



Gefahr!

Das IMS steht unter gefährlicher Spannung. Befolgen Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Verletzungen durch Stromschlag oder Schäden an den angeschlossenen Geräten zu vermeiden.

- Messmodul nur durch geschultes und für die Ausführung von Elektroinstallationen qualifiziertes Personal installieren lassen.
- Bei der Installation sicherstellen, dass die Module den Leistungsanforderungen der angeschlossenen Komponenten entsprechen.

- IMS über Eingangsstecker und Ausgangsbuchse in die Netzleitung des Serverschranks zwischenschalten.
- Sobald Eingangsspannung anliegt, leuchtet bei einphasiger Einspeisung die LED L1 oder bei dreiphasiger Einspeisung leuchten die LEDs L1, L2 und L3.

Electrical installation

Danger

The IMS handles hazardous voltage. Follow the safety instructions to avoid injury by electric shock or damage to the connected devices.

- Have the metering module installed only by trained personnel who are qualified to complete electrical installation work.
- During the installation process ensure that the modules comply with the power requirements of the connected components.

- Interconnect IMS into the mains lead of the server cabinet using the input plug and output jack.
- As soon as input voltage is applied, LED L1 will be lit on the single-phase supply version, or LEDs L1, L2 and L3 on the three-phase version.

Installation électrique

Danger !

Le IMS est sous tension, ce qui présente des risques. Suivez les consignes de sécurité ci-dessous afin d'éviter des blessures dues à une décharge électrique ou des dommages aux appareils raccordés.

- Faire installer le module uniquement par du personnel formé et qualifié pour la version des installations électriques concernée.
- Lors de l'installation, s'assurer que les modules correspondent à la puissance exigée pour les composants raccordés.

- Intercaler la IMS dans la ligne d'alimentation de l'armoire du serveur par l'intermédiaire de la fiche d'entrée et de la prise de sortie.
- Dès que la tension d'entrée est présente, la LED L1 s'allume en cas d'alimentation monophasée ou les LED L1, L2 et L3 s'allument en cas d'alimentation triphasée.

3.3 RPC2 konfigurieren



Hinweis
Nachfolgend wird nur die Erstinbetriebnahme der Kommunikationskarte RPC2 beschrieben.
Alle weiteren Funktionen der RPC2 sind im User Manual „RPC2™ Kommunikationsmodul“ beschrieben.

Legende

- C1 Serieller Port
- C2 USB-Port
- C3 Externer Sensor-Port
- C4 Reset-Taste
 - Taste für mindestens 2 Sekunden drücken ⇒ Reset
 - Taste 5x innerhalb 10 Sekunden drücken ⇒ Factory default reset
- C5 Display Port
- C6 Erweiterung/Management Port
- C7 LAN Port

Der LAN Port ist im Auslieferungszustand auf DHCP konfiguriert. Ist kein DHCP-Server angeschlossen, so hat der LAN Port keine IP-Adresse. In diesem Fall werden auf dem externen Display keine Werte angezeigt. Die nachfolgende Beschreibung zeigt die Konfiguration einer IP-Adresse.

- Laptop oder Rechner über Standard-Ethernetkabel mit dem Expansion/Management Port verbinden.

Hinweis
Expansion/Management Port nur für die lokale Konfiguration verwenden!
Die RPC2-Karte nur über den LAN Port in ein Netzwerk einbinden!

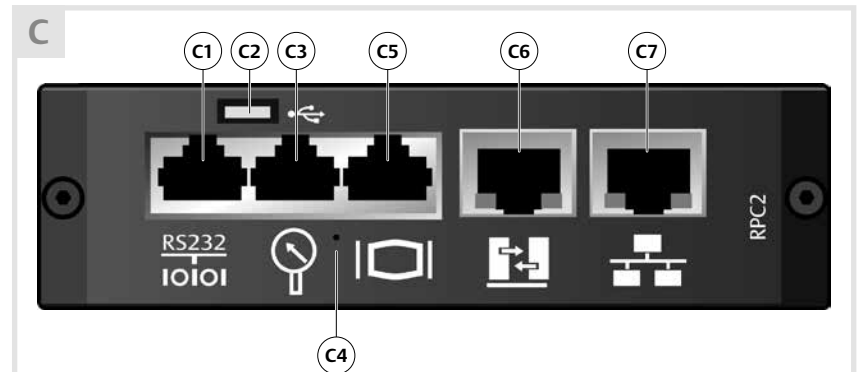
- Folgende Netzwerkeinstellung am Laptop oder Rechner vornehmen:
 - IP-Adresse: 192.168.1.9
 - Subnetzmaske: 255.255.255.252
 - Standardgateway: 192.168.1.1

Hinweis
Laptop oder Rechner unbedingt auf die oben genannten Adressen einstellen, ansonsten kann keine Verbindung zur Karte hergestellt werden!



Configuring the RPC2

Information
The following only describes the commissioning procedure for the RPC2 communication card.
All the other functions of the RPC2 are described in the user manual entitled “RPC2™ Communications Module”.



Legend

- C1 Serial Port
- C2 USB Port
- C3 External Sensor Port
- C4 Reset Button
 - Press the button for at least 2 seconds ⇒ Reset
 - Press the button 5x within 10 seconds ⇒ Factory default reset
- C5 Display Port
- C6 Expansion/Management Port
- C7 LAN Port

The LAN port is configured to DHCP on delivery. If no DHCP server is connected, the LAN port will not have an IP address. In this case no values will be shown on the external display. The following description shows how to configure an IP address.

- Connect your laptop or desktop computer via standard ethernet cable with the expansion/management port.

Information
Only use the expansion/management port for the local configuration.
Only integrate the RPC2 card into a network using the LAN port.

- Make the following network settings on your laptop or desktop computer.
 - IP address: 192.168.1.9
 - Subnet mask: 255.255.255.252
 - Default gateway: 192.168.1.1

Information
It is essential that you set your laptop or desktop to the above addresses since otherwise it will not be possible to connect to the card.

Configuration de la RPC2

Nota
Dans ce qui suit, la description concerne seulement la mise en marche initiale de la carte de communication RPC2.
Toutes les autres fonctions de la RPC2 sont décrites dans le manuel utilisateur de la « Module de communication RPC2™ ».

Légende

- C1 Port série
- C2 Port USB
- C3 Port capteur externe
- C4 Bouton réinitialisation
 - Appuyez sur le bouton pendant au moins 2 secondes ⇒ Réinitialisation
 - Appuyez sur le bouton 5 fois en 10 secondes ⇒ Réinitialisation réglages d'usine
- C5 Port affichage
- C6 Port extension/gestion
- C7 Port LAN










A la livraison, le port LAN est configuré par défaut sur DHCP. S'il n'y a pas de serveur DHCP raccordé, le port LAN n'a pas d'adresse IP. Dans ce cas-là, l'écran externe n'affiche aucune valeur. La description suivante montre la configuration d'une adresse IP.

- Raccorder l'ordinateur portable ou de bureau avec une câble standard ethernet à le port expansion/management.

Nota
Utiliser le port expansion/management uniquement pour la configuration locale !
Intégrer la carte RPC2 dans un réseau uniquement par l'intermédiaire du port LAN !

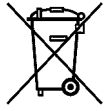
- Sur l'ordinateur portable ou de bureau, procéder au paramétrage du réseau suivant :
 - Adresse IP : 192.168.1.9
 - Masque de sous-réseau : 255.255.255.252
 - Passerelle standard : 192.168.1.1

Nota
Paramétrer impérativement l'ordinateur portable ou de bureau sur les adresses indiquées ci-dessus, sinon aucune liaison ne pourra être établie avec la carte !

- Webbrowser öffnen und IP-Adresse des Expansion/Management Portes eingeben: http://192.168.1.10
- Benutzernamen und Passwort unter Beachtung der Groß-/Kleinschreibung eingeben:
Username: admin
Passwort: admin
- Seite „System“ und dort auf der linken Seite „Settings → Network“ auswählen.
- Die Standardeinstellung für „Speed/Duplex“ (Geschwindigkeit/Duplex) für den Ethernet-Anschluss ist „Auto 1000 Mbs/Full Duplex“ (automatisch). Um dies zu ändern, im Drop-Down-Menü „Speed/Duplex“ (Geschwindigkeit/Duplex) wählen.
- IPv4-Boot-Modus wählen: „Static“ (Statisch) oder „DHCP“ (die Standardeinstellung ist „DHCP“). Bei Auswahl der Einstellung „Static“: IP-Adresse, Subnetzmaske und Standardgateway des LAN Ports eingeben.
- Oben mit Klick auf Schaltfläche „Save“  (Speichern) alle Änderungen speichern oder mit Klick auf Schaltfläche „Cancel“  (Zurücksetzen) abbrechen.
- Um die Konfiguration abzuschließen, auf Schaltfläche „Reboot“  (Neustart) auf Seite „System → Settings“ klicken.
- Open your web browser and enter the IP address of the expansion/management port: http://192.168.1.10
- Enter your user name and password. Note that they are case-sensitive:
User name: admin
Password: admin
- Select the “System” page and then select “Settings → Network” on the left.
- The default setting for “Speed/Duplex” for the Ethernet port is “Auto 1000 Mbs/Full Duplex” (automatic). To change this, choose from the “Speed/Duplex” drop-down list.
- Choose the IPV4 Boot Mode: “Static” or “DHCP” (the default setting is “DHCP”). If you select “Static”: Enter the IP address, subnet mask and default gateway of the LAN port.
- Click the “Save”  icon above to save all your changes or click the “Cancel”  icon to cancel the changes.
- To complete the configuration, click the “Reboot” icon  in “System → Settings”.
- Ouvrir le navigateur web et saisir l'adresse IP du port expansion/management : http://192.168.1.10
- Indiquer le nom de l'utilisateur et le mot de passe en respectant les majuscules et les minuscules :
Nom d'utilisateur : admin
Mot de passe : admin
- Page « System » et là sélectionner « Settings → Network » sur la page de gauche.
- Le paramétrage standard de « Speed/Duplex » (vitesse/duplex) pour le raccordement Ethernet est « Auto 1000 Mbs/Full Duplex » (automatique). Pour le modifier, sélectionner « Speed/Duplex » (vitesse/duplex) dans le menu déroulant.
- Sélectionner le mode de démarrage IPV4 : « Static » (statique) ou « DHCP » (le paramétrage standard est « DHCP »). En cas de sélection du paramétrage « Static » : saisir l'adresse IP, le masque de sous-réseau et la passerelle standard du port LAN.
- Enregistrez toutes les modifications en cliquant sur le bouton « Save » (Enregistrer)  ci-dessus ou annulez en cliquant sur le bouton « Cancel » (Réinitialiser) .
- Pour terminer la configuration, cliquez sur le bouton « Reboot » (Redémarrer)  dans « System → Settings » (Système → Paramètres).

4.1

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)



Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf.

Das Gerät ist an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten aller Art abzugeben.

Weitere Informationen darüber, wo alte Elektrogeräte zur Wiederverwertung abgegeben werden sollen, können bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo das Gerät erworben wurde, in Erfahrung gebracht werden.

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

This symbol on the product or its packaging shows that the product may not be disposed of with residual waste.

The device must be deposited at an appropriate place for disposal or at an electrical and electronic equipment recycling centre. Further information on where to dispose of waste electrical equipment for recycling is available from local authorities, recycling centres or the business where the equipment was bought.

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

L'appareil doit être déposé dans un lieu approprié pour l'élimination ou le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés de toute nature.

Vous trouverez d'autres informations sur les lieux de recyclage des appareils électriques usagés auprès des autorités locales, les déchetteries ou sur le lieu d'achat de l'appareil.



Hinweis

Alle Teile müssen zerlegt und nach den gesetzlichen Anforderungen entsorgt werden!

Information

All parts must be dismantled and disposed of pursuant to the relevant regulations.

Nota

Toutes les pièces doivent être démontées et éliminées en conformité avec les exigences légales !

4.2

RoHS

Restriction of Hazardous Substances

Vertiv Integrated Systems verpflichtet sich, die entsprechend dem ElektroG definierten Grenzwerte (MCV-Maximum Concentration Value) für die 6 regulierten Stoffe in den homogenen Werkstoffen nicht zu überschreiten.

RoHS

Restriction of Hazardous Substances

Vertiv Integrated Systems is committed to not exceeding the limit values (MCV, maximum concentration value) defined in accordance with ElektroG (German waste disposal law) for the 6 regulated substances in the homogenous materials.

RoHS

Restriction of Hazardous Substances

Vertiv Integrated Systems s'engage à ne pas dépasser les valeurs seuil (MCV-Maximum Concentration Value) définies selon la loi ElektroG (loi allemande sur les appareils électriques et électroniques) pour les 6 matières régulées dans les matériaux homogènes.

4.3 Demontage



Gefahr!
Unachtsame Handhabung erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 • Vor allen Arbeiten Netzstecker ziehen!

Zerlegen der Module

- Schrauben A1 lösen und Kommunikationskarte RPC2 A2 entfernen.
- Schrauben an der Stirnseite A3 mit Torx-Schraubdriver TX20 lösen und seitliche Abdeckung A4 abnehmen.
- Erdungsanschluss am H-Profil abstecken A5.
- Schrauben an der Stirnseite A6 mit Torx-Schraubdriver TX20 lösen und seitliche Abdeckung A7 abnehmen.
- Obere Geräteplatte und Platinen A8 herauschieben.
- Kabel abklemmen A9.

Dismantling

Danger!
Careless handling increases the risk of an electric shock.
 • Pull out the mains plug first!

Dismantling the modules

- Undo screws A1 and remove the RPC2 communication card A2.
- Undo the screws on the end A3 using a Torx TX20 screwdriver and remove the side cover A4.
- Disconnect the earth connector on the H-shaped section A5.
- Undo the screws on the end A6 using a Torx TX20 screwdriver and remove the side cover A7.
- Slide out the top device panel and printed circuit boards A8.
- Disconnect the cable A9.

Démontage

Danger !
L'absence de précaution lors de cette opération augmente les risques de décharge électrique.
 • Retirer au préalable la fiche de réseau !

Démontage des modules

- Ôter les vis A1 et retirer la carte de communication RPC2 A2.
- Ôter les vis de la face frontale A3 avec un tournevis Torx TX20 et enlever le cache latéral A4.
- Débrancher le raccordement à la terre du profilé H A5.
- Ôter les vis de la face frontale A6 avec un tournevis Torx TX20 et enlever le cache latéral A7.
- Retirer la plaque supérieure de l'appareil et les platines A8.
- Débrancher le câble A9.

